

### **Beschlussprotokoll**

12. Sitzung der Legislatur 2015-2019

Dienstag, 6. Dezember 2016, 17.00 Uhr, im Seeparksaal

**Vorsitz:** Parlamentspräsident Auer Jakob, SP-Gewerkschaften-Juso

**Anwesend Stadtparlament:** 30 Mitglieder

**Entschuldigt:** -

**Anwesend Stadtrat:** Balg Andreas, FDP, Brühwiler Konrad, SVP, Gubser Peter, SP-Gewerkschaften-Juso, Hug Patrick, CVP, Züllig Hans Ulrich, FDP

**Protokoll:** Holenstein Nadja, Parlamentssekretärin

---

#### **1. Mitteilungen:**

##### **Informationen aus der Einbürgerungskommission**

Es sind keine Einbürgerungen vorgenommen worden.

#### **2. Voranschlag 2017 der Stadt Arbon**

Der Stadtrat unterbreitet dem Stadtparlament das Budget 2017 und beantragt,

1. Der Steuerfuss für das Jahr 2017 sei bei 76 Prozent zu belassen.
2. Das Budget 2017 der Erfolgsrechnung mit einem Ertragsüberschuss von CHF 36'400.-- sei zu genehmigen.
3. Die Investitionsrechnung 2017 mit Nettoinvestitionen von CHF 5'676'000.-- sei zu genehmigen

Die Finanz- und Geschäftsprüfungskommission (FGK) beantragt,

1. Der Steuerfuss für das Jahr 2017 sei bei 76 Prozent zu belassen.
2. Das Budget 2017 der Laufenden Rechnung mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 116'500-- sei zu genehmigen.
3. Der Investitionsplan 2017 mit Nettoinvestitionen von Fr. 5'796'000.-- sei zu genehmigen.

*Eintreten ist obligatorisch.*

*Detailberatung*

*Laufende Rechnung*

Die FGK beantragt Fr. 75'000.-- von Konto 0222 3130.00 Dienstleistungen Dritter umzubuchen auf Konto 0222 3132.80 Pläne, Gutachten, Prozessentschädigungen

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen.

Die FGK beantragt, den Betrag auf Konto 0293 3144.00 Unterhalt Hochbauten um Fr. 10'000.-- zu reduzieren.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen.

Die FGK beantragt, die Ausgaben auf Konto 1110 3132.80 Kontrolle Aussenanlagen durch Dritte um Fr. 10'000-- zu kürzen.

Der Antrag ist bestritten, darum wird über den Antrag der FGK abgestimmt.

Der Antrag der FGK wird mit 24 zu 6 Stimmen mit 0 Enthaltungen angenommen.

M. Gimmel, FDP/XMV beantragt auf Konto 3422 3140.02 Streetworkout-Place den Betrag von Fr. 20'000.-- zu streichen.

H. Gygax, SVP beantragt auf Konto 3422 3140.02 Streetworkout-Place den Betrag von Fr. 40'000.-- zu streichen.

M. Gimmel, FDP/XMV zieht seinen Antrag zurück.

Der Antrag von H. Gygax, SVP wird mit 16 zu 13 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.

Die FGK beantragt, den Betrag von Fr. 5'100.-- auf Konto 05240 3636.01 Beitrag Procap wieder ins Budget 2017 aufzunehmen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen.

Die FGK beantragt, die Besoldungskosten auf Konto 5442 3010.00 Kinder- und Jugendarbeit um Fr. 50'000.-- zu kürzen.

Lukas Graf, SP-Gewerkschaften-Juso beantragt, die Besoldungskosten auf Konto 5442 3010.00 Kinder- und Jugendarbeit um Fr. 10'000.-- zu kürzen.

Die beiden Kürzungsanträge der FGK und der SP-Gewerkschaften-Juso werden einander gegenübergestellt.

Der Antrag der SP-Gewerkschaften-Juso obsiegt mit 21 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Es wird über den obsiegenden Antrag der SP-Gewerkschaften-Juso abgestimmt.

Der Antrag SP-Gewerkschaften-Juso wird mit 24 zu 6 Stimmen bei 0 Enthaltungen gutgeheissen.

Die FGK beantragt, die Erträge auf Konto 5442 4260.22 Rückerstattungen Verein Kinder- und Jugendarbeit um Fr. 5'000-- zu erhöhen und damit dem Vorjahresniveau anzupassen.

Der Antrag der FGK gilt stillschweigend als angenommen.

Lukas Graf, SP-Gewerkschaften-Juso beantragt auf Konto 5720 Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe eine Erhöhung der Ausgaben um Fr. 250'000.--. Die Aufteilung auf die Unterkontengruppen obliegt dem Stadtrat

Der Antrag von Lukas Graf, wird mit 13 zu 17 Stimmen bei 0 Enthaltungen abgelehnt.

P. Gubser gibt bekannt, dass in Konto 6150 3130.81 Nutzung Hamel: Reinigung und Sonstiges neu eine Reduktion um Fr. 25'000.-- budgetiert wird.

Der Berichtigung des Stadtrates gilt stillschweigend als angenommen.

Die FGK beantragt, die Erträge von Fr. 222'800-- auf Konto 7301 4240.00 Abfallgrundgebühr zu streichen.

Der Stadtrat unterstützt den Antrag der FGK. Dieser gilt daher als angenommen.

### *Investitionsplan 2017-2018*

Stadtrat Peter Gubser beantragt im Namen des Stadtrates den Betrag in der Investitionsrechnung auf Konto 130914.503 Stadtmauer beim Schloss für das Planjahr 2018 um Fr. 120'000.-- zu erhöhen.

Der Antrag des Stadtrates auf Erhöhung von Fr. 120'000.-- für die Schlossmauer wird einstimmig gutgeheissen.

Stadtrat Peter Gubser beantragt im Namen des Stadtrates den Betrag in der Investitionsrechnung einen Betrag von Fr. 120'000.-- für einen Mini-Kunstrasenfussballplatz aufzunehmen.

Dem Antrag des Stadtrats, Fr. 120'000-- für ein Mini-Kunstrasenfussballfeld in der Investitionsrechnung einzustellen, wird mit 20 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt.

Luzi Schmid, CVP/ EVP beantragt, die budgetierten Ausgaben in der Investitionsrechnung für 2017, Konto 1620 501.9 SaurerWerkZwei Fr. 465'000.--, Konto 1620 501.11 SaurerWerkZwei Fr. 1'372'000.-- sowie Fr. 400'000.-- Konto 1782 500.1 SaurerWerkZwei Altlasten herauszunehmen und die Ausgaben auf das Folgejahr 2018 zu verschieben.

Der Antrag von Luzi Schmid, CVP/ EVP Fr. 465'000.-- aus Konto 1620 501.9 SaurerWerkZwei, ins Folgejahr 2018 zu verschieben wird mehrheitlich abgelehnt.

Der Antrag von Luzi Schmid, CVP/ EVP Fr. 1'372'000.-- aus Konto 1620 501.11 SaurerWerkZwei, ins Folgejahr 2018 zu verschieben wird mehrheitlich abgelehnt.

Der Antrag von Luzi Schmid, CVP/ EVP Fr. 400'000-- aus Konto 1782 500.1 SaurerWerkZwei Altlasten, ins Folgejahr 2018 zu verschieben wird mehrheitlich abgelehnt.

Roman Buff, CVP/EVP beantragt im Investitionsplan auf Konto 1621 Parkanlagen einen Betrag von Fr. 120'000.-- für die Errichtung einer Schranke eingangs der Hafenmole einzustellen.

Der Antrag von Roman Buff wird mit 19 zu 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen gutgeheissen.

## **Schlussabstimmungen:**

Einstimmig und ohne Enthaltung beschliesst das Stadtparlament den Steuerfuss für das Jahr 2017 bei 76 % zu belassen.

Das Stadtparlament genehmigt das Budget 2017 der laufenden Rechnung mit einem Aufwandüberschuss von neu Fr.134'500.-- mit 29 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Das Stadtparlament genehmigt die Investitionsrechnung 2017 mit Nettoinvestitionen von Fr. 5'882'000.-- mit 28 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Das Stadtparlament nimmt vom Finanzplan 2018 – 2020 Kenntnis.

Gemäss Art. 7 Ziff. 3 der Gemeindeordnung unterliegen Voranschlag mit Steuerfuss obligatorisch einer Volksabstimmung und werden den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern am 12. Februar 2017 an der Urne zur Genehmigung unterbreitet.

## **3. Fragerunde**

Es sind zwei **schriftliche** Fragen eingegangen und beantwortet worden:

- Lukas Auer, CVP/EVP betreffend Frühlings- und Herbstmarkt in Arbon
- Remo Bass, CVP/EVP betreffend „Schädler“-Liegenschaft

## **4. Informationen aus dem Stadtrat**

Stadtpräsident Andreas Balg informiert über bevorstehende Veranstaltungen

- Neujahrsbegrüssung vom 8. Januar 2017, 17.00 Uhr Seeparksaal
- Stadtgespräch vom 12. Januar 2017 zum Rückblick der Zielerreichung 2016 und Ausblick auf die Ziele 2017

## **Parlamentarische Vorstösse**

Es ist eine Schriftliche Anfrage Stadt Arbon als Energiestadt von Carmelo Campailla, SP-Gewerkschaften-Juso eingegangen. Der Vorstoss wurde dem Stadtrat zur Bearbeitung überwiesen.

Ende der Sitzung: 21.05 Uhr.

Arbon, 9. Dezember 2016 /nh